

Marking notes
Remarques pour la notation
Notas para la corrección

November / Novembre / Noviembre 2017

Japanese / Japonais / Japonés B

Higher level
Niveau supérieur
Nivel superior

Paper / Épreuve / Prueba 2

These marking notes are the property of the International Baccalaureate and must **not** be reproduced or distributed to any other person without the authorization of the IB Global Centre, Cardiff.

Ces remarques pour la notation sont la propriété du Baccalauréat International. Toute reproduction ou distribution à de tierces personnes sans l'autorisation préalable du centre mondial de l'IB à Cardiff est **interdite**.

Estas notas para la corrección son propiedad del Bachillerato Internacional y no deben reproducirse ni distribuirse a ninguna otra persona sin la autorización del centro global del IB en Cardiff.

第一部

Criterion A: Language

- How effectively and accurately does the student use language?

| Marks | Level descriptor |
|-------|--|
| 0 | The work does not reach a standard described by the descriptors below. |
| 1–2 | Command of the language is limited and generally ineffective. A limited range of vocabulary is used, with many basic errors. Simple sentence structures are sometimes clear. |
| 3–4 | Command of the language is generally adequate, despite many inaccuracies. A fairly limited range of vocabulary is used, with many errors. Simple sentence structures are usually clear. |
| 5–6 | Command of the language is effective, despite some inaccuracies. A range of vocabulary is used accurately, with some errors. Simple sentence structures are clear. |
| 7–8 | Command of the language is good and effective. A wide range of vocabulary is used accurately, with few significant errors. Some complex sentence structures are clear and effective. |
| 9–10 | Command of the language is very effective. A wide range of vocabulary is used accurately and effectively, with very few errors. Complex sentence structures are clear and effective. |

明確化

字数制限

HLでは、第一部で最低 500 字書くことになっている。字数が足りない場合は、Criterion A で 1 点減点する。第一部で 800 字以上書いても減点の対象にはならない。生徒の書いた文全体を考慮し、点をつけること。

言語力

上記の marking criterion で使われている「error」に関して：

生徒の文法、語彙、表記ミスは一樣に同じとは限らない。よって、意味が通じる場合やうっかりミスは、減点の対象にせず、最高得点幅(9–10)を与えてもよい。しかし、このレベルで既習でありながら明らかに理解していない場合や、意味が通じない場合は下の得点幅に入れる。その際、ミスの程度や回数によって、得点幅を決める。

Criterion B: Message

- How clearly can the student develop and organize relevant ideas?

| Marks | Level descriptor |
|--------------|---|
| 0 | The work does not reach a standard described by the descriptors below. |
| 1–2 | The message has not been communicated. The ideas are irrelevant and/or repetitive. The development of ideas is confusing; supporting details are limited and/or not appropriate. |
| 3–4 | The message has been partially communicated. The ideas are relevant to some extent. The development of ideas is evident at times; supporting details are sometimes appropriate. |
| 5–6 | The message has been communicated fairly well. The ideas are mostly relevant. The development of ideas is coherent; supporting details are mostly appropriate. |
| 7–8 | The message has been communicated well. The ideas are relevant. The development of ideas is coherent and effective; supporting details are appropriate. |
| 9–10 | The message has been communicated very well. The ideas are relevant and effective. The development of ideas is coherent and thorough; supporting details are highly appropriate. |

Clarification

For the **7-8 mark** band, all aspects listed for each task are expected to be present. Scripts should be marked proportionately lower to the degree to which they fail to meet these requirements. Please refer to the assessment criteria.

For the **9-10 mark** band, the response should also be EFFECTIVE and THOROUGH, with HIGHLY APPROPRIATE supporting details. The 9-10 mark band is often distinguished from the 7-8 band by its depth of discussion, insightful exploration of the topic and natural and convincing structure.

NOTE: When marking candidate responses, keep in mind that neither the accuracy of the information presented, nor the validity of the candidates’ personal opinions, are being assessed. Therefore, scripts that are factually inaccurate should not be marked down, provided they meet the requirements of the task, and the ideas are sufficiently developed.

Question 1:

あなたは最近「日本特集」という題に興味を持って、ある国際雑誌を買いました。雑誌には日本について色々な記事がありましたが、その内容の多くが間違っていたり、古かったりしていて、あなたは非常にながかりしました。雑誌に手紙(投書)を書いて、あなたの意見を説明してください。

このタスクで受験生は次のような内容を書くことが期待される:

- 「日本特集」という雑誌（または、その中の一部の記事）の内容について書く。
- 雑誌の内容で日本や日本文化でについて間違っていたり古かったりしていた情報があったことにながかりしたことに焦点をあてて書く。
- 上の点についてかなり詳しく書く。これは、雑誌全体についてのコメントでも、一部の内容についてでもよい。
- 例や理由も書いて詳しく説明する。
- 段落や接続詞などを使って、構成や発展がしっかりしている文章を書く。

Question 2:

あなたの学校は制服についてのきまりが、きびしいです。しかし、生徒は私服で学校に通いたいと思っています。あなたは、生徒会長として、この提案について全校集会でみんなに話します。そのスピーチの文を書いてください。

このタスクで受験生は次のような内容を書くことが期待される:

- 問題にあった設定（制服についてのきまりが厳しい学校、私服で通いたいと言っている生徒）について触れる。
- 制服を無しにすることに焦点をあてて書く。
- 学校制服の問題についてある程度詳しく書く。いろいろな立場から考慮した内容でも良いし、一点について詳しく書いた内容でも良い。
- 例や理由も書いて詳しく説明する。
- 段落や接続詞などを使って、構成や発展がしっかりしている文章を書く。

Question 3:

市民会館の近くのはたけが空いています。そこでみんなでやさいを育てて、みんなの食生活を良くしようと考えています。地元の人にこの計画を説明し、参加を求めるパンフレットを書いてください。

このタスクで受験生は次のような内容を書くことが期待される:

- 地元社会のみんなの食生活を良くすることに焦点をあてて書く。
- 空いている畑を使って野菜を育てるという新しい計画についてある程度詳しく書く。
- 新しい計画についての情報と、参加を求める内容の両方が含まれている文章を書く。
- 例や理由も書いて詳しく説明する。
- 段落や接続詞などを使って、構成や発展がしっかりしている文章を書く。

Question 4:

あなたは今、ある団体のプログラムで日本に留学しています。最近、国の先生からメールがあって、下級生が同じプログラムに参加しようと考えていると聞きました。あなたの留学プログラムのいい点や悪い点、また、日本での留学を成功させるためのヒントをまとめて、下級生にアドバイスのメールを書いてください。

このタスクで受験生は次のような内容を書くことが期待される:

- 留学プログラムで体験したことの事例を挙げて書く。
- 留学プログラムのいい点、悪い点、また、留学を成功させるためのヒントのそれぞれについて、ある程度詳しく書く。
- 例や理由も書いて詳しく説明する。
- 段落や接続詞などを使って、構成や発展がしっかりしている文章を書く。

Question 5:

あなたの国の教育省は高校生に一人一台タブレット・コンピューターを買ってあげる計画を立てました。この計画のいい点、また、悪い点は何ですか。学校新聞の記事を書いて、みんなに説明してください。

このタスクで受験生は次のような内容を書くことが期待される:

- 高校生に一人一台タブレット・コンピューターを買うことの良し悪しについて、ある程度詳しく考慮する。
- 上の点についてかなり詳しく書く。いくつかのポイントを考慮して書いてもよいし、賛成・反対のポイントを一つずつ挙げて詳しく書いてもよい。
- 例や理由も書いて詳しく説明する。
- 段落や接続詞などを使って、構成や発展がしっかりしている文章を書く。

Criterion C: Format- Section A

- How correctly does the student produce the required text type?
- To what extent are the conventions of text types appropriate?

| Marks | Level descriptor |
|-------|--|
| 0 | The work does not reach a standard described by the descriptors below. |
| 1 | The text type is not recognizable. Conventions appropriate to the text type are not used. |
| 2 | The text type is hardly recognizable or is not appropriate. Conventions appropriate to the text type are very limited. |
| 3 | The text type is sometimes recognizable and appropriate. Conventions appropriate to the text type are limited. |
| 4 | The text type is generally recognizable and appropriate. Conventions appropriate to the text type are evident. |
| 5 | The text type is clearly recognizable and appropriate. Conventions appropriate to the text type are effective and evident. |

5点を与えるには下のポイントが全部含まれていなければならない。

3点与えるには下のポイントの半分以上が含まれていなければならない。

Criterion C の上のポイントは参考メモで、「正解」ではありません。ですから、必要事項のうち、いくつかあっていくつかない場合は、点が全く与えられないわけではありません（例えば手紙の書き出しの挨拶があるが、しめくくりの挨拶が欠けたりしている場合）。受験者の書いた文章の全体を考慮して、**marking criterion** を使って、適切な点を与えてください。

それぞれのテキストタイプには下記の項目が要求されている。

Question 1: 雑誌への投書

- 書いているきっかけ（何かの問題、以前の記事）がはっきり分かる。
- 「と思う」に偏りすぎずに、自分の意見を伝える言い方がいくつか使われている。
- 文全体が雑誌への投書らしくまとまっている。（例えば、具体的な話から入って、いろいろ考慮しながら、最後に一番言いたいことが導き出されている）。

Question 2: スピーチの文

- 話の始めに聞き手への呼びかけがある。
- 話の始めのほうに、テーマがはっきり示されている。
- 話の最後に、聞き手を意識したしめくくりやあいさつがある。
- 全体を通して、聞き手への呼びかけがあれば、なお良い。

Question 3: パンフレット

- 全体を通して読み手に呼びかけている。
- 小見出しがあって、見やすい。
- 箇条書きになっていてもよい。
- 連絡先などが入っている。

Question 4: メール

- 何かの形で、書き出しやしめくくりの挨拶がある。
- 受取人、差出人の名前がある。
- 手紙の場合、日付が書いてある。
- 全体を通して、読み手への呼びかけがあれば、なお良い。

Question 5: 記事

- 題名がある。
- 読み手を意識して書いている。（訴える言いかた、説得する言いかたなど）
- 記事らしい書き出しやしめくくりがある。

第二部

Criterion A: Language

- How effectively and accurately does the student use language?

| Marks | Level descriptor |
|-------|--|
| 0 | The work does not reach a standard described by the descriptors below. |
| 1–2 | Command of the language is limited and generally ineffective. A limited range of vocabulary is used, with many basic errors. Simple sentence structures are sometimes clear. |
| 3–4 | Command of the language is generally adequate, despite many inaccuracies. A fairly limited range of vocabulary is used, with many errors. Simple sentence structures are usually clear. |
| 5–6 | Command of the language is effective, despite some inaccuracies. A range of vocabulary is used accurately, with some errors. Simple sentence structures are clear. |
| 7–8 | Command of the language is good and effective. A wide range of vocabulary is used accurately, with few significant errors. Some complex sentence structures are clear and effective. |
| 9–10 | Command of the language is very effective. A wide range of vocabulary is used accurately and effectively, with very few errors. Complex sentence structures are clear and effective. |

明確化

字数制限

HLでは、第二部で最低 300 字書くことになっている。字数が足りない場合は、Criterion A で 1 点減点する。500 字以上書いても減点の対象にはならない。生徒の書いた文全体を考慮し、点をつけること。

言語力

上記の marking criterion で使われている「error」に関して：

生徒の文法、語彙、表記ミスは一様に同じとは限らない。よって、意味が通じる場合やうっかりミスは、減点の対象にせず、最高得点幅(9–10)を与えてもよい。しかし、このレベルで既習でありながら明らかに理解していない場合や、意味が通じない場合は下の得点幅に入れる。その際、ミスの程度や回数によって、得点幅を決める。

Criterion B: Argument

- How skillfully does the student develop ideas?
- How clear and convincing is the argument?
- To what extent does the student react to the stimulus?

| Marks | Level descriptor |
|--------------|--|
| 0 | The work does not reach a standard described by the descriptors below. |
| 1–2 | The development of ideas is very poor, and the argument is unclear and unconvincing. The structure of the argument is vague and confusing. The ideas are irrelevant. |
| 3–4 | The development of ideas is poor, and the argument is rarely clear and convincing. The structure of the argument is sometimes apparent. The ideas are sometimes relevant. |
| 5–6 | The development of ideas is sometimes good, and the argument has some clarity and is sometimes convincing. The structure of the argument is evident. The ideas are generally relevant. |
| 7–8 | The development of ideas is good and methodical; the argument is clear and fairly convincing. The structure of the argument is coherent and organized. The ideas are well expressed and relevant. |
| 9–10 | The development of ideas is very good and methodical; the argument is convincing. The structure of the argument is consistently coherent and organized. The ideas are very well expressed, relevant and engaging. |
